

CONTENTS

〔目 次〕

Part I General Remarks (総 説)

I. The Make-up of a Business Letter (商業書翰の構成)	3
1. Business English and Business English Correspondence (商業英語と商業英語通信)	3
商業英語書翰範例…(4-9)	
2. Business Letter-Paper and Typewriting (書翰用紙とタイプライター印書)	10
3. The Six Elements of a Business Letter (商業英語書翰の6要素)	10
(1) Letterhead (頭書)	11
Letterhead の実例…(11-12)	
(2) Inside Address (宛名)	17
(3) Salutation (敬称)	27
(4) Body of the Letter (書翰の本文)	29
(5) Complimentary Close (結辞)	29
(6) Signature (署名)	30
署名の実例…(32)	
(7) Special Remarks (特殊項目)	34
特別宛名…(34)・題目…(35)・追書…(36)・同封物指示…(36)・	

頁付け…(36)	
(8) Placing the Letter on the Sheet (書翰の体裁)……………	37
垂直式…(39)・引込式…(39)・折衷式…(39)	
(9) 商業英語通信文と米英語の使い分けについて ……	40
II. Addressing an Envelope and Folding Letter-Paper	
(封筒の書き方および書翰用紙の折り方) ……	42
1. Addressing an Envelope (封筒の書き方) ……	42
米国式封筒の書き方…(42)・英国式封筒の書き方…(43)	
2. Postal Directions (指定事項の書き方)……………	45
3. Folding Letter-Paper (書翰用紙の折り方)……………	48
Part II Business English and Correspondence	
(商業英語および商業通信文)	
I. Business Correspondence in General (商業英語通信文	
一般) ……	51
1. Introduction (緒言)……………	51
2. Personal and Friendly Tone (懇親的な口調)について……	52
3. 商業書翰には“ <i>You-Attitude</i> ”の文を書け ……	53
4. 新しい手紙の文体と古い文体 ……	53
5. Filing (綴込み)と <i>Précis-Writing</i> (摘要録)について……	54
6. Words, Phrases & Clauses Used in Business Letters (商	
業英語書翰に使用せられる語句) ……	55
貴書…(55)・拙書…(56)・本書…(56)・先便…(56)・次便…(56)・	
何月何日付の書翰…(56)・貴電…(57)・貴電話…(57)・通知, 案	

内, 報知…(57)・返事…(59)・受領, 落手…(60)・確認…(62)・喜び, 喜悅, 欣快…(63)・同封する…(65)・至急…(65)・折返し…(66)・したがって…(66)・就いて, 関して…(66)・満期の…(66)・に付, 替え, に依り…(66)・失礼ながら(ふしつけながら, 勝手ながら)～します…(68)・遺憾ながら, 残念ながら…(68)・～する(である)のを光榮とする(光榮に思う)…(69)・なにとぞ…(69)・感謝する, 有り難く存じます…(71)・ご愛顧を拝謝し, なお今後ともよろしく願います…(73)・ご用命(を願う)…(75)・返信用のハガキ, 封筒などを同封する…(76)・署名下記のとおりご承知ちょう…(78)・陳謝, またはお詫び申し上げます…(79)・～と存じます(希望します), と信じます…(79)

7. Opening & Closing Phrases & Sentences Generally Used in Business Letters (商業書翰に使用せられる一般冒頭句文および結句文) ……………80
- (1) Opening Phrases & Sentences (冒頭および結句文) ……………80
- ご通知申し上げます…(80)・何々のことについて申し上げたいので(目的で)本書を差し上げます(81)・何々について, なにとぞご報知下さい…(81)・何日付にて拙信差し上げて置きました筈のところ・拙書確認します…(82)・何日付の貴翰正に拝受仕りました…(82)・何日付のご芳書に関し何々のことお回答申し上げます…(82)・遺憾ながら何々の旨ご報告申し上げます…(83)・何々の由承知, まことに遺憾に存じます…(83)・何日付にてお引合いを賜わり有り難く存じます…(84)・何々同封申上げましたからお受取り下さい…(84)・何日付貴書のご指図に従い…(84)・詳細は次便にて申述べましょう…(84)・下記のとおり, 添付の～とおおり…(84)・電文不明に付…(85)
- (2) Closing Phrases & Sentences (結句文) ……………85
- 至急お返事を賜わりたくお待ちしております…(85)・電報にてご返事下さい…(86)・何々のこと有り難くお礼申し上げます…(87)・ご返事延引致し申訳ございません…(87)・ご好意に対しあらかじめお礼申し上げます…(87)・何時にても必ずご用勤めましょう…(87)・ご迷惑をおかけしましたがご容赦願います…(87)・何々のことなにとぞお許し下さい…(88)・相変わらずお引立ての程を願ひ上げます…(88)・同様の場合にはぜひご報恩申し上げたいと存じております…(88)・今日はこれ以上申上げることはございません…(88)

II. Circular Letters (披露状)	89
1. 開店披露	89
2. 開店披露	90
3. 開店披露	91
4. 開店披露	92
5. 開店披露および商品のオプファー	93
6. 前記書翰に同封の定価表	94
7. 外国の商業会議所の週・月報に取引希望の記事掲載の 依頼	95
8. 新支店開設披露	97
9. 前記披露状に対する返事	98
10. 取引希望のサーキュラー・レター	99
11. 取引希望のサーキュラー・レター	100
12. 電信暗語帳の使用拡張勧誘のサーキュラー	102
13. 組合組織成立の披露状	104
14. 組合の解散ならびに改組の通知	105
15. 経営陣変更の通知	106
16. 誌名, 発行日, 購読料金変更の通知	107
17. 南阿および南米航路関係荷主への依頼状	108
Business Expressions and Short Sentences (商業語法および短文)	109
Circular Letters: Circulars (披露状): and Sales Circular Letters (販売披露状) について	109
1. Establishment of a New Firm (開店通知)	110
2. Opening a Branch Office (支店の開設)	117

3. A Partnership Arranged (組合の組織)	119
4. A New Partner Admitted (新組合員の加入)	120
5. Reorganization of a Partnership (組合の改組)	124
6. Merger of Firms (店舗の合併)	126
7. Dissolution of a Partnership & Winding-up of Business (組 合の解散および閉店)	128
8. Liquidation of a Firm (店舗の業務清算)	131
9. Retirement of Partners (組合員の引退)	133
10. Death of a Partner (組合員の死亡)	137
11. Procuration Granted (代理署名権の付与)	139
12. Business Taken Over (店舗の譲渡および譲受け)	141
13. Removal (移転)	142
14. Agency and Agent (代理権 [業, 店] および代理店 [人])	146
15. Agency (Agent) Applied For (代理権 [業, 店] の申込)	147
16. Commercial Travellers, Representatives & Clerks (得意回り, 代表店員および店員)	148
III. Enquiry Letters (引合い状)	151
1. 雑貨の引合い	151
2. 同上回答	152
3. 印刷機械の引合い	153
4. 同上回答	154
5. 日本製品の引合い	155
6. 同上回答	156
7. 英国製機械の引合い	157
8. 一般商品の引合い	158

- 9. カメラなどの引合い159
- 10. 薬味香料などの引合い160
- 11. 万年筆, 鉛筆などの引合い161
- 12. 海象牙などの引合い162
- 13. 船外取付モーターの引合い163

Business Expressions and Short Sentences (商業語法および短文) ...164

- Enquiries Made and Received (引合いの提出および入手)165

IV. Letters Offering Goods (商品のオファー [提供・申込] の手紙)168

- [I] Offering Goods (商品のオファー)168
 - 1. 菓子類のオファー168
 - 2. 綿製品のオファー169
 - 3. ドイツの化学薬品類のオファー170
 - 4. 建築金物類のオファー172
 - 5. 石英結晶のオファー173
 - 6. 絶縁板およびハードボードのオファー175
 - 7. 金無垢のペン先のオファー177
 - 8. 同上明細書179
 - 9. 薬剤品のオファー180
 - 10. 同上書翰に同封の情報書182
 - 11. 黒鉛のオファーの返事催促183
 - 12. 薬剤原料のオファー184
 - 13. 冷蔵庫および冷凍器のオファー186
 - 14. 自動販売機の特別オファー188

15. 自動車部品のオッファー ……………190
 16. ファーム・オッファーの提出 ……………192
 17. ファーム・オッファーの引受け ……………193
 18. 電報によるオッファー ……………194
 19. 電報によるオッファーの引受け ……………195

Business Expressions and Short Sentences (商業語法および短文) …169

- A. Re Letters Offering Goods (商品オッファー〔提供・申込〕の手紙について) ……………196
 B. Words, Phrases, Clauses & Sentences Used in Letters Offering Goods (商品オッファー〔提供・申込〕の手紙に用いられる語句と文) ……………197
 C. Inquiries re Quotations & Replies (相場の引合いおよび回答) …207
 Inquiries re Quotations (相場の引合い) …(207) • Replies-Quotations Given (回答——値段の通知) …(211)
 D. Offer (オッファー〔提供・申込・乙波]) ……………219
 Offer(オッファー〔提供・申込・乙波])について …(219) • Words & Phrases Concerning Offer (オッファーに関する語句) …(219)
 E. Examples (文例) ……………220
 Offer—in General (オッファー一般) …(220) • Offer—Stock Cleared Off (オッファー——在庫品の一掃) …(229) • Offer—Urging to Come Round, etc. (オッファー——ご来観を乞う)等 …(230) • Asking for Favour, Order, (ご愛顧, ご注文を乞う, 等) …(231) • Follow-Ups of Offer (オッファーの追求および勧誘) …(234) • Firm Offer (ファーム・オッファー〔確定申込, 確約, 承諾期限付申込]) …(237) • Terms of Payment (支払条件) について …(239) • Words & Phrases in Reference to Terms of Payment (支払条件に関する参考語句) …(239) • Inquiries About Terms of Payment & Discount, & Replies (支払条件および割引に関する引合いおよび回答) …(240) • Offer Refused (オッファーの拒絶) …(241)

[II] Samples, Patterns, Specimens, Catalogues, Booklets, Price-Lists, Etc. (見本, 柄見本, 標本, カタログ, 小冊子, 定価表など)	244
1. 陶磁器の見本請求	244
2. 小冊子およびカタログの請求	246
3. 前記書翰に対する返事	247
4. 営業案内の送付	248
5. カタログの送付とスポーツ用品のオファー	249
6. 定価表の送付	250
7. 定価表とカタログを同封して商品をオファー	251
8. 定価表を同封してラジオとテレビをオファー	252
9. 模造真珠・玩具などの見本および定価表の件	253
10. 薬剤品の定価表	254
11. 塩(☉)詰食料品の定価表	255
12. 相場表の送付	256
13. 相場の通知	257
14. ガム・アニミの相場表	258
15. 象牙の相場表	259
Business Expressions and Short Sentences (商業語法および短文)	260
A. Words & Phrases Concerning Samples, Patterns, etc. (見本, 柄見本などに関する語句)	260
B. Samples, Patterns, Specimens, etc. Requested (見本類の請求)	262
C. Samples, Patterns & Specimens Sent (見本類の送付)	264
D. Samples, Patterns & Specimens Received (見本類の入手)	267
E. Catalogues, Booklets & Price-Lists (カタログ, 小冊子および定価表)	267

V. Order Letters (注文状)	271
1. デパートヘトランジスター・ラジオの注文	271
2. 試み注文	272
3. 洋傘の注文	273
4. ロンドンからグリーン・ピースの注文.....	274
5. グリーン・ピースの注文調達.....	275
6. カリフォルニア米, 茶および小麦の注文状.....	276
7. セイロン産紅茶およびブラジル産コーヒーの注文.....	277
8. 絹製ハンカチの注文請書.....	278
9. 洋傘の注文入手.....	279
10. 料理用ジャガ薯注文の調達.....	280
11. 郵便為替券封入, デパートへ雑貨の注文.....	281
12. 品切れのため別品をオッファー.....	282
13. デパートから注文品のお届け	283
14. 注文請書.....	284
15. 再注文の勧誘.....	285
16. 没食子の注文確認, 契約書および電報写を添付.....	286
17. 没食子の売買契約書	288
18. 見本の入手および注文書発送	290
19. 注文書状と信用状	292
20. 信用状	294
21. 信用状	296
22. 荷為替買取授權書の開設を銀行へ請求	297
23. 見本の送付および信用状の期間延長の件	299

24. 信用状の修正案内300
25. 注文品の船積み案内302

Business Expressions and Short Sentences (商業語法および短文) ...303

- Order Letters (注文状) について.....303
1. Words & Phrases in Reference to Order (注文に関する語句) ...303
 2. Orders Solicited For (注文の懇請)306
 3. Orders Given (発注)309
 4. Order & Letter of Credit (Credit; L/C) (注文と信用状)316
 5. Orders Acknowledged & Confirmed (注文請書と確認)320
 6. Orders Executed and Goods Forwarded (注文の調達および商品の発送)323
 7. Orders Refused &/or Not Accepted (注文の拒絶および/あるいは引受不能)326
 8. Orders Cancelled &/or Modified (注文の取消および/あるいは変更)328

VI. Account, Payment & Banking Business in General

- (勘定および支払い並びに銀行業務一般)330
1. 勘定決済の請求330
 2. 勘定書の送付331
 3. 送金領収の通知332
 4. 領収証 (その 1).....333
 5. 領収証 (その 2).....334
 6. 勘定支払いの催促335
 7. 勘定支払いの再度の督促336

8. 信用状の開設，為替手形の振出し，および注文品積送の要請	337
9. 信用状の送付案内の確認	339
10. 書物の代金送付	340
11. 為替手形の振出し案内	341
12. 為替手形の振出し案内	342
13. 発電確認書	343
14. 入電確認書	344
Business Expressions and Short Sentences (商業語法および短文) ...	345
1. Words, Phrases, Clauses & Sentences Used in Account and Payment (勘定および支払いに用いられる語，句，文).....	345
2. Account Rendered (勘定書の提出，前分メ高)	357
3. Payment Requested (支払の請求)	359
4. Payment Pressed For (支払の督促).....	362
5. Payment or Remittance by Draft, Cheque, Postal Order, & Promissory Note 為替手形，小切手，郵便為替および約束手形による支払いまたは送金)	365
6. Payment Acknowledged (支払金の受領)	369
7. Bill of Exchange (為替手形).....	372
為替手形の振出案内...(372)・為替手形の振出請求...(374)・為替手形の引受請求...(375)・為替手形の送付...(376)・為替手形の引受...(376)・為替手形の不渡り，支払または引受拒絶または紛失...(379)	
8. Time for Payment Requested (支払猶予の請求).....	383
9. Insolvency (支払不能).....	384
10. Account Current (交互計算).....	384
11. Trade & Cash Discount & Interest (仲間割引および現金割引並びに金利)	385

12.	Instalment Payment (賦払い)	386
13.	Pay-day (支払日)	387
14.	Banking Business in General (銀行業務一般).....	387
	銀行業務一般…(387)・信用状…(389)・公債…(391)	
VII.	販売委託と買付委託	393
1.	販売委託品の積出し案内	393
2.	角砂糖の販売委託	394
3.	木材パルプの販売委託	395
4.	果実缶詰の販売委託	396
5.	売上勘定書の送付	397
6.	羊毛の買付委託	398
7.	タオルの販売委託	399
8.	販売委託品の入手	400
9.	棉花の買付委託	401
10.	買付委託の確認	402
11.	刃物類の販売委託の件	403
	Business Expressions and Short Sentences (商業語法および短文) …	404
1.	Words, Phrases & Clauses Used in Consignment & Indent (販売委託および買付委託に使用せられる語句)	404
2.	Consignment of Goods (商品の販売委託)	405
3.	Consignment Accepted (販売委託の引受)	408
4.	Consignment Acknowledged (販売委託品の入手)	409
5.	Sales Report (売れ行き報告).....	410
6.	Account Sales (売上勘定書)	413

7. Indent (買付委託)	415
------------------------	-----

VIII. 保 険417

1. 海上保険契約の請求	417
2. 海上保険契約の通知	418
3. 海上保険契約の請求	419
4. 海上保険契約の締結	420
5. 保険損害要償の請求	421
6. 保険損害賠償の支払	422
7. 火災保険加入の勧誘	423
8. 生命保険加入の勧誘	424

Business Expressions and Short Sentences (商業語法および短文) ...425

1. Words Phrases & Clauses Used in Insurance (保険に使用せ られる語句)	425
2. Insurance Canvassed (保険の勧誘)	428
3. Insurance Rate (保険率)	429
4. Order to Insure (保険契約の申込)	430
5. Insurance Effected &/or Not Effected (保険契約の締結およ び/あるいは拒絶)	433
6. Insurance Renewed (保険契約の更新)	435
7. Fire Insurance (火災保険)	436
8. Life Assurance (生命保険)	437
9. War Risk Insurance (戦時保険)	437
10. Insurance Claim (保険の損害要償)	438
11. Marine Insurance—Average (海上保険—海損)	439

IX. 貨物の運送	440
1. 貨物発送の指図	440
2. 貨物発送の指図	442
3. 船積み案内	443
4. 注文品の船積み案内	444
5. 注文品の船積みおよび見本の請求	445
6. 鉄道便による送貨の指図	447
7. 注文の豌豆をロンドンへ発送	448
8. 缶詰食料品の船積み案内	449
9. 注文品の船積み案内	450
10. 商品の船積み依頼	451
 Business Expressions and Short Sentences (商業語法および短文)	452
1. Words, Phrases & Clauses Used in Forwarding Goods (貨物運送に使用せられる語句)	452
2. Forwarding Instructions Requested (出荷に関する指図の請求)	457
3. Forwarding Instructions Given (出荷に関する指図通知)	458
4. Notice of Shipment (出荷通知)	459
5. Landing, Loss, Warehouse, Transshipment, Shut-out, Etc. (陸揚げ, 損害, 倉庫積替え, 積残など)	462
6. Invoice, B/L, Policy & Other Forwarding Documents (送状, 船荷証券, 保険証券, その他の運送書類)	463
7. Packing, Freight, & Primage (荷造り, 運賃, および割増金)	467
8. Forwarding Agent, Charter, etc. (回漕問屋, 傭船など)	468

X. クレームおよび苦情	469
1. ザラメ糖のクレーム	469
2. ザラメ糖のクレームに対する回答	470
3. ガラスに関するクレーム	471
4. 注文品未着の苦情	472
5. 代り品の請求	473
6. 苦情に対する回答	474
7. 苦情の申し立て	475
8. 苦情の調整	476
9. 破損品の苦情調整	477
10. 品違いの申し訳け	478
Business Expressions and Short Sentences (商業語法および短文)	479
1. Complaint, Claim, Error & Dispute (苦情, 損害賠償要求, 錯誤および係争)	479
2. Words & Phrases Concerning Complaint, Claim, Error, Dispute, Etc. (苦情, 要償, 錯誤, 係争などに関する語句)	479
3. Re Quality (品質について)	480
4. Not in Accord with Samples, Shortage in Weight and/or Quantity, Leakage, Etc. (見本と不一致, 重量および/あるいは は数量の不足, 漏出など)	482
5. Re Bad Packing, Stain, Damage, Delay in Delivery, Unsatis- factory State of Goods, Etc. (荷造不良, 汚損, 損傷, 延着, 商品の不満足な状態などについて)	482
6. Replacement or Return of Goods, Compensation Requested, Etc. (商品の取り替え, 返還, 賠償の要求など)	484
7. Re Discount or Allowance (割引または値引について)	485

8. Explanation or Excuse (説明または弁解)	486
XI. 信用照会および回答	490
1. 店舗の信用照会	490
2. 店舗の信用照会	491
3. 店舗の信用に関する報告	492
4. 銀行へ出した信用に関する報告	493
5. 会社の信用状態について銀行へ出した照会	494
6. 銀行が出した会社の信用情報	495
7. 銀行が出した会社の信用情報 (同封書)	496
8. 銀行が出した会社の信用情報	497
9. 銀行が出した会社の信用情報	498
10. 会社の信用および営業状態などの照会	499
Business Expressions and Short Sentences (商業語法および短文) ...	501
Credit Inquiry & Information (信用照会およびその回答) について ...	501
1. Credit Inquiry (信用照会)	501
2. Credit Information in General (信用情報一般)	505
3. Credit Information, Favourable (良い信用報告)	506
4. Credit Information, Unfavourable (良くない信用報告)	509
XII. 紹介状および推薦状	511
1. 紹介状	511
2. 店舗の代表者を紹介	512
3. 紹介状	513

4. 紹介状	514
5. 推薦状	515
6. 推薦状	516
7. 推薦状	517

Business Expressions and Short Sentences (商業語法および短文) ...518

Business Expressions (商業語法).....	518
1. Letters of Introduction (紹介状)	519
2. Letters of Recommendation (推薦状).....	527

XIII. 就 職

1. 新聞, 雑誌の求人広告の例	529
2. 新聞, 雑誌の求職広告の例	530
3. 就職申し込み状	531
4. 就職申し込み状	532
5. 就職申し込み状	533
6. 就職申し込み状	534
7. 就職申し込み状	535
8. 就職申し込み者への回答	536
9. 就職申し込み状	537
10. 就職申し込み者への回答	538
11. 就職申し込み状	539
12. 就職申し込み者への回答	540
13. 英文の履歴書	541
14. 米国流の英文履歴書	543

Business Expressions and Short Sentences (商業語法および短文) …	549
1. Words, Phrases & Clauses Used in Employment Letters (雇 傭に関する書翰に使用される語句) ……………	549
2. Advertisements (広告) ……………	551
3. Application for Situations (就職申し込み) ……………	554
4. Personal References & Replies (個人の信用照会および回答) …	565
5. Interview & Appointment (面接と任命) ……………	574
6. Curriculum Vitæ (履歴書) ……………	576
XIV. 市況および市況報告……………	577
1. アラビア・ゴムの市況報告 ……………	577
2. 米国の金融市況報告 ……………	579
3. 英国の産業状況報告 ……………	581
4. 日本の商況報告 ……………	583
Business Expressions and Short Sentences (商業語法および短文) …	585
1. Words, Phrases & Clause Used in Market Reports (市況報 告に使用せられる語句) ……………	585
2. Market States in General (市況一般) ……………	587
3. Import & Export (輸出入) ……………	589
4. Foreign Exchange Rates (外国為替相場) ……………	590
5. Raw Silk, Rayon & Nylon (生糸, 人絹およびナイロン) ……	592
6. Stock Exchange (株式市況) ……………	593
7. Money & Banking (金融市況) ……………	594
XV. 国際電報, 国際電話および葉書 ……………	597
1. 普通語電報発信紙の書き方の例 ……………	597

2.	普通語電報発信紙の書き方の例	598
3.	暗号電報発信紙の書き方の例	599
4.	着信電報の例	602
5.	発信電報確認書の例	607
6.	着信電報確認書の例	608
1.	International Telegram (国際電報)	600
	Kinds of International Telegrams (国際電報の種類) ... (600) • International Telegraphic Fees (国際電報の料金) ... (600) • How to Write a Message on the Form (国際電報発信紙の書き方) ... (601) • Counting the Telegraphic Words (国際電報の語数の 計算) ... (601) • Telegraphic Message Examples (電報文の実例) ... (601) • Code Telegram (暗語電報) ... (603) • Message in Roman Letters (ローマ字綴の日本語電報) ... (605) • TELEX(テ レックス(国際加入電信)と Leased Channel (専用線) ... (605) • Registering Telegraphic Code Address (電報略号名宛登記) ... (606) • Confirmation of Telegram (電報の確認) ... (606)	
2.	Telegraphic Message Examples (電報文例)	609
	Code & Plain Language Messages (暗語および普通語電報文) ... (609) • To One on Board a Ship, & Others (船中に在る人 へ, その他) ... (611)	
3.	International Telephone (国際電話)	611
	Ringing Up on International Telephone (国際電話の通話方法) ... (611) • Three Kinds of International Telephone (国際電話 の3種別) ... (611) • Facilities Given When Calling Up (国際 電話利用者への便宜) ... (612) • International Telephone Fees (国際電話の料金) ... (612)	
4.	葉書の書き方	612
XVI.	広告文	616
1.	広告文の書き方	616

2. Examples of Advertisements (広告の文例)617
 3. 英・米・日各国の広告の実例618

XVII. Business Forms and Papers (商業諸書類).....63:

1. Telephone Message(電話録)···(631) • 2. Estimate (見積書)···(632) • 3. Estimate (見積書)···(633) • 4. Estimate (見積書)···(634) • 5. Estimate (見積書)···(635) • 6. Quotation (相場表)···(636) • 7. Price-List (定価表)···(637) • 8. Price-List (定価表)···(638) • 9. Contract Note (売買契約書)···(639) • 10. Memorandum of Agreement on General Terms & Conditions (取引条件協定書)···(640) • 11. Order-Form (注文用紙)···(642) • 12. Order Form (注文用紙)···(642) • 13. Order Form (注文用紙)···(643) • 14. Order-Form(注文用紙)···(644) • 15. Consignment Note (出荷申込書)···(645) • 16. Statement of Accounts (精算書)···(646) • 17. Invoice (送状, 仕切書)···(646) • 18. Invoice (送状, 仕切書)···(647) • 19. "Skeleton" Invoice(摘要送状)···(647) • 20. "LOCO" Invoice (現場渡送状)···(648) • 21. "F.O.B." Invoice (本船積込渡送状)···(648) • 22. "C.I.F." Invoice (運賃保険料込送状)···(649) • 23. Consignment Invoice (委託販売品送状)···(649) • 24. Certificate of Origin (原産地証明書)···(650) • 25. Certificate of Origin (原産地証明書)···(651) • 26. Account Sales (売上勘定書)···(652) • 27. Proforma Account Sales (見積売上勘定書)···(653) • 28. Credit Note (貸方票)···(654) • 29. Debit Note (借方票)···(654) • 30. "Bearer" Cheque (持参人払小切手)···(655) • 31. "Order" Cheque (指図式小切手)···(655) • 32. Forward Exchange Contract (為替予約申込書)···(656) • 33. Bill of Exchange (為替手形)···(656) • 33. Bill of Exchange (為替手形)···(656) • 34. Draft(為替手形)···(657) • 35. Bill of Exchange (為替手形)···(657) • 36. Documentary Draft (荷為替手形)···(658) • 37. Bankers' Draft (銀行為替手形)···(658) • 38. Receipt (領収証)···(659) • 39. Promissory Note (約束手形)···(659) • 40. Parcel Receipt (貨物受取証)···(660) • 41. Notice to Shareholders (株主総会通知)···(661) • 42. Report on the General Meeting of the Shareholders (株主総会報告書)···(662) • 43. Receipt for Divident Sent(配当金領収証送附通知)···(662) •

44. Business Report (営業報告書)...	(663)	•	45. Balance Sheet (貸借対照表)...	(664)	•	46. Profit and Loss Account (損益計算書)...	(666)	•	47. Articles of Association (会社定款)...	(665)	•	48. Name Share Certificate (記名式株券)...	(675)	•	49. The Back of the Share Certificate (株券の裏面)...	(675)	•	50. Preferred Share Certificate (優先株券)...	(676)	•	51. The Back of the Preferred Stock (優先株券の裏面)...	(677)	•	52. Contract (契約書)...	(678)	•	53. General Average (共同海損)...	(680)	•	54. Notice of Voluntary Liquidation (任意清算通知書)...	(681)	•	55. Receipt for Monthly Rent (賃貸月額領収書)...	(682)	•	56. Compliments Slip (進呈票)...	(682)	•	57. Confirmed Irrevocable Straight Credit (確認取消不能銀行信用状)...	折込	•	58. Advice of Amendment of Commercial Credit (商業信用状の修正案内)...	折込	•	59. Packing List (荷造目録)...	折込	•	60. Certificate and List of Measurement and for Weight (容積及/或は重量証明書及表)...	折込	•	61. Air Waybill (空輸証券)...	折込	•	62. Bill of Lading (船荷証券)...	折込	•	63. Marine Insurance Policy (海上保険証券)...	折込
--------------------------------	-------	---	------------------------------	-------	---	--	-------	---	---------------------------------------	-------	---	---------------------------------------	-------	---	--	-------	---	---	-------	---	--	-------	---	-----------------------	-------	---	-------------------------------	-------	---	--	-------	---	---	-------	---	-------------------------------	-------	---	--	----	---	--	----	---	----------------------------	----	---	---	----	---	---------------------------	----	---	------------------------------	----	---	---	----

Appendices (附 録)683

I. Commercial Briticisms & Americanisms (商用米英語対照表)	685
II. Cargo or Freight in Bad Conditions (貨物故障用語).....	696
III. Modes of Packing (荷造の種類用語)	700
IV. Commercial Abbreviations (商用略語表).....	701
付: Airline Abbreviations (航空会社名の略語)	727
V. Japan Meridian Time Chart (日本時差表)	728
VI. Index to Words, Phrases & Clauses in Japanese (用語索引—和文—)	729
Index to Words, Phrases & Clauses in English (用語索引—英文—)	752
受 恩 文 献	780